卫生应急办公室

新型コロナウィルス感染肺炎 3 月 31 日 24 時まで

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-04-01 来源： 卫生应急办公室

2020 年 03 月 31 日 0 時～24 時までに、31 省（自治区、直轄市）と新疆生産建設兵団が、新たに確診患者 36 例（海外からの輸入患者 35 例、本土では広東省の 1 例）； 新たな死亡者 7 例（湖北 6 例（武漢市からは 5 例）、上海 1 例）、疑似症例 26 例（全て海外からの輸入症例）が増えたと報告した。

当日、新たに増えた治癒退院患者は 186 例、当日医学観察を解除された濃厚接触者 1,418 例、重症症例は 62 例の減少を示した。

（国家衛健委が 31 省（区、市）及び新疆生産建設兵団から受領した新型コロナウィルス感染肺炎に関する情報：）

新増患者数： 36 例（海外からの輸入 35 例、本土： 広東省の 1 例）；
新増死亡例： 7 例（湖北省 6 例、うち武漢市 5 例）、上海 1 例；
新増疑似症例数： 26 例（海外からの輸入 26 例、本土： 0 例）。

新増治癒退院者： 186 例；
当日医学観察解除された濃厚接触者： 1,418 例；
新増重症者： -62 例（42 日連続でマイナス！！）；

現有輸入確診患者数は 691 例（うち重症者数は 20 例）、現有疑似症例数 169 例となっている。 累計では、確診患者数は 806 例、治癒退院者数 115 例、死者数 0 例となった。

＜＜輸入症例に関してのまとめ＞＞

現有輸入確診患者数： 691 例；
うち、**重症例：** 20 例；
現有疑似症例数： 169 例；
累計確診患者数： 806 例；
累計治癒退院者数： 115 例；
累計死者数： 0 例；

03 月 31 日 24 時時点で、31 の省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団は、**現有**確診患者 2,004 例（うち重症者 466 例）、**現有**疑似症例 172 例を報告。
累計確診患者数 81,554 例、累計治癒退院者 76,238 例、累計死亡者 3,312 例、追跡で見つかった濃厚接触者数累計は 707,913 人で、今なお医学観察中の濃厚接触者は 20,314 人となる。

（31 省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団が報告した累計）

現有確診患者数計： 2,004 例；
うち、**重症例：** 466 例；
現有疑似症例数： 172 例；
累計確診患者数： 81,554 例；
累計治癒退院者数： 76,238 例；
累計死亡者数： 3,312 例；
累計濃厚接触者発見数： 707,913 人；
現在医学観察中： 20,314 人。

湖北省では新たに確診患者数 1 例（武漢市 1 例：市外からの輸入症例： 患者発生数ゼロは 6 日間で終了するも、この患者は域外からの輸入症例でした）、治癒退院者数 173 例（武漢 173 例）、死亡者数 6 例（武漢 5 例）が増え、現有確診患者数 1,283（武漢 1,279 例）のうち、重症患者数 436 例（武漢 432 例：つまり武漢市以外の重症者数は 4 名しかいない状態が依然として続いています）が報告されている。 累計治癒退

院者数は **63,153** 例（武漢市 **46,175** 例）、累計死亡者数は **3,193** 例（武漢市 **2,553** 例）、累計確診患者数 **67,802** 例（武漢 **50,007** 例）となった。 新たに疑似症例 **0** 例（武漢 **0** 例）が増え、現有疑似症例数は **0** 例（武漢 **0** 例）となっている。

31 省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団が新たに「無症状病原体保有者」**130** 例、当日確診患者となったもの **2** 例、当日隔離を解除されたもの **302** 例（中国では無症状病原体保有者の隔離を解除している？）を報告した。 今なお医学観察を受けている無症状病原体保有者は **1,367** 例で、前日と比べて 174 例現象している。（新たに、無症状病原体保有者についての情報を発信することになった模様です）

＜＜無症状病原体保有者のまとめ＞＞

新たに増えた無症状病原体保有者数：	**130** 例
当日新たに患者と確定診断されたもの：	**2** 人
当日新たに隔離を解除されたもの：	**302** 例
現在医学観察中の無症状病原体保有者：	**1,367** 例
前日比増減：	**174** 例減少

香港・マカオ・台湾地区での累計確診患者数は **1,077** 例（香港 **32** 例、マカオ **2** 例、台湾で **16** 例増加 ＝ **50** 例の増加）： 香港特別行政区で **714** 例（治癒退院 **128** 例、死亡 **4** 例）、マカオ特別行政区 **41** 例（治癒退院 **10** 例）、台湾地区 **322** 例（治癒退院 **39** 例、死亡 **5** 例）となっている。

国外での確診患者数： **1,077** 例（香港 **32** 例、マカオ **2** 例、台湾で **16** 例増加 ＝ **50** 例の増加）：
香港 **714** 例 （治癒退院 **128** 例、死亡 **4** 例： **1** 日で患者が **32** 例増）、
マカオ **41** 例（治癒退院 **10** 例： **1** 日で患者が **2** 例増）
台湾 **322** 例 （治癒退院 **39** 例、死亡 **5** 例）： **1** 日で患者が **16** 例増）。

＊ **02** 月 **13** 日の発表が大幅に遅れたが、湖北省が朝一番に **14,840** 人の患者を発表、その背景には、診断基準が湖北省と湖北省以外でダブルスタンダードになっていたものを湖北省の判断で「湖北省以外の診断･治療基準」に合わせたという湖北省と中央の間でのせめぎあいがあったのではと思われます。 **12** 日分以後の発表は、従来の発表スタイルに加えて『湖北省の発表内容』を報じるパラグラフを設置し、『湖北省の臨床診断患者数』という項目を立てて中央が発表するようになりました。
＊ **02** 月 **8** 日の発表時点で、大幅に発表のスタイルが変わりました。 累計報告確診患者数 ― 累計治癒退院者数 ― 累計死亡者数 ＝ 現有確診患者数 で計算は合いました。現有確診患者数と累計確診患者数を項目分けして発表しているようです。
＊ **02** 月 **6** 日時点では、ハルピン市（黒竜江省）、温州市（浙江省）、内江市（四川省）、重慶市などでは都市封鎖が行なわれているようです。
＊ **02** 月 **5** 日も 6 日も湖北省の患者増加が緩やかに、また、疑似症例数の増加も緩やかになっている半面で、湖南省、広東省、浙江省などで増えているものと思われます。
＊ **02** 月 **6** 日からなぜか、追跡できた濃厚接触者数や医学観察解除者の位置が変更され、また、発表された内容の順序も変わっています
＊ **01** 月 **28** 日から国外での発生について突然非公表になっています。 どうやら国家衛生健康委は、国外のことを書いて、国民の目をそらすことを諦めたというか、国外のことには興味関心を持たなくなったようですね。
＊ **2** 月 **21** 日分については、① 湖北省のデータが含まれたり外されたりしている。②だが、死者数だけは湖北省が含まれている。③ 湖北省は **21** 日についての発表をしていない。

http://www.nhc.gov.cn/yjb/s7860/202004/28668f987f3a4e58b1a2a75db60d8cf2.shtml

Epidemic situation of novel coronavirus pneumonia (by 24:00 of March 31)

Health Emergency Office www.nhc.gov.cn 2020-04-01 Source: Health Emergency Office

---

At 00:00 - 24:00 on March 31, 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps reported:

36 newly diagnosed cases; 35 cases are imported from abroad, 1 from Guangdong Province;

7 newly added death case (6 in Hubei, 1 in Shanghai);
26 newly added suspected cases, all are imported from abroad.

On the same day,
186 cases were newly cured and discharged,
1,418 close contacts were newly lifted from medical observation and
62 severe cases were reduced.

Currently, there are a total of 691 diagnosed and imported cases from abroad (including 20 severe cases), 169 suspected cases.
There are 806 cumulative diagnosed cases, 115 cumulative cured and discharged cases, there are no cumulative death cases.

As of 24:00 on March 31, the cumulative reports of 31 provinces (autonomous regions and municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps reported:

There are:
2,004 current diagnosed cases (of which 466 cases are severe cases) as of today,
172 current suspected cases.
cumulative total of 81,554 diagnosed cases were reported,
cumulative total of 76,238 cases were discharged from the hospital.
cumulative total of 3,312 deaths.
cumulative total of 707,913 close contacts were traced.
20,314 close contacts in medical observation currently.

In Hubei Province;
One (1) new diagnosed case in Hubei (1 case in Wuhan but imported from outside the city). 173 cases were newly cured and discharged (173 in Wuhan), 6 new deaths (5 in Wuhan), currently there are 1,283 diagnosed cases (1,279 in Wuhan), of which 435 were severe cases (432 in Wuhan). There is a total of 63,326 cured and discharged patients (46,175 in Wuhan), a total of 3,193 death (2,553 in Wuhan), and a total of 67,802 diagnosed cases (50,007 in Wuhan). There were no (0) newly suspected cases (0 in Wuhan) and at this moment, there are 0 suspected cases (0 in Wuhan) in total.

Reports from 31 provinces (autonomous regions and municipalities) and Xinjiang Production and Construction Corps says: There were 130 new asymptomatic infected patients, 2 cases were diagnosed their infection with COVID-19 on the same day, and 302 cases were released on the same day. 1367 cases of asymptomatic infected patients are still under medical observation, which is 174 less than the previous day.

A total of 1077 diagnosed cases were reported from Hong Kong, Macao and Taiwan: (Huge increase in a day)
714 cases in Hong Kong Special Administrative Region (128 cured and discharged, 4 had died),
41 cases in Macao Special Administrative Region (10 cured and discharged cases), and
322 cases in Taiwan (39 cured and discharged case, 5 had died).

:::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::

截至 3 月 31 日 24 时 新型冠状病毒的肺炎疫情最新情况

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-04-01 来源： 卫生应急办公室

---

3 月 31 日 0—24 时，31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增确诊病例 36 例，其中境外输入病例 35 例，本土病例 1 例（广东 1 例）；新增死亡病例 7 例（湖北 6 例，上海 1 例）；新增疑似病例 26 例，均为境外输入病例。

当日新增治愈出院病例 186 例，解除医学观察的密切接触者 1418 人，重症病例减少 62 例。

境外输入现有确诊病例 691 例（含重症病例 20 例），现有疑似病例 169 例。累计确诊病例 806 例，累计治愈出院病例 115 例，累计死亡病例 0 例。

截至 3 月 31 日 24 时，据 31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告，现有确诊病例 2004 例（含

重症病例 466 例），现有疑似病例 172 例。累计确诊病例 81554 例，累计治愈出院病例 76238 例，累计死亡病例 3312 例，累计追踪到密切接触者 707913 人，尚在医学观察的密切接触者 20314 人。

湖北新增确诊病例 1 例（武汉 1 例，为境外输入病例），新增治愈出院病例 173 例（武汉 173 例），新增死亡病例 6 例（武汉 5 例），现有确诊病例 1283 例（武汉 1279 例），其中重症病例 435 例（武汉 432 例）。累计治愈出院病例 63326 例（武汉 46175 例），累计死亡病例 3193 例（武汉 2553 例），累计确诊病例 67802 例（武汉 50007 例）。新增疑似病例 0 例（武汉 0 例），现有疑似病例 0 例（武汉 0 例）。

31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增无症状感染者 130 例,当日转为确诊病例 2 例,当日解除隔离 302 例。尚在医学观察无症状感染者 1367 例，比前一日减少 174 例。

累计收到港澳台地区通报确诊病例 1077 例：香港特别行政区 714 例（出院 128 例，死亡 4 例），澳门特别行政区 41 例（出院 10 例），台湾地区 322 例（出院 39 例，死亡 5 例）。

20200401A 新型コロナウィルス感染肺炎 3 月 31 日 24 時まで(衛生応急弁公室)